

УДК 94

«Знаменитые женщины» Ризаэтдина Фахретдинова

А. Ф. Байбулатова,

*Институт истории
им. Ш. Марджани АН РТ,
г. Казань, Республика Татарстан,
Российская Федерация*

“The Famous Women” by Rizaetdin Fakhretdinov

L. F. Baybulatova,

*Sh. Mardzhani Institute of History,
the Academy of Sciences
of the Republic of Tatarstan,
Kazan, the Republic of Tatarstan,
the Russian Federation*

Аннотация

В татарском обществе особой популярностью пользовались сочинения биографического характера. Помимо жизнеописания святых и их чудес, авторы стремились освещать жизнедеятельность выдающихся личностей, представителей науки, религиозных деятелей, поэтов, писателей. В начале XX в. стала достаточно актуальной женская тема. Женщины становятся главными героями романов, также им посвящаются и научные работы. Одна из них – «Мэшһур хатыннар» (Знаменитые женщины) Ризаэтдина Фахретдинова, изданная в Оренбурге в 1904 г. Книга была издана на арабской графике, а в 2023 г. вышло в свет новое издание, графика которого была адаптирована к современному татарскому языку. В ней представлены биографии женщин, которые внесли свой вклад в развитие и сохранение нации, отличаются образованностью, воспитанностью. Эти качества присущи не только представительницам высших слоев общества, многие из них добились признания благодаря своему упорному труду.

Abstract

It is known, that in the Tatar society, biographical works were especially popular. In addition to the biographies of saints and their miracles, the authors strived to cover the lives of the outstanding personalities, representatives of science, religious figures, poets and writers. At the beginning of the XX century, the women's topic became quite relevant. Women become the main characters of the novels, and scientific works are also devoted to them. And one of them is «Mashhur khatynnnar» (The Famous Women) by Rizaetdin Fakhretdinov, published in Orenburg in 1904. The book was in the Arabic script, and in 2023 a new edition was printed, the graphics of which were adapted to the modern Tatar language. The compilers offer this book to the attention of the readers, who can learn from it many biographies of women who contributed to the development and preservation of the nation and are distinguished by their education and good manners. These qualities are inherent not only to the upper classes, but many of them have achieved recognition through their hard work.

Ключевые слова

Татарское общество, женский вопрос, нация, Ризаэтдин Фахретдинов, биография, арабская графика.

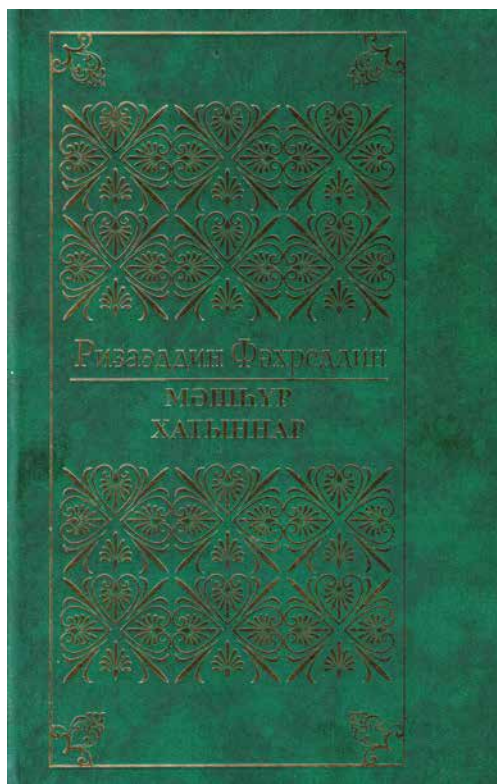
Keywords

The Tatar society, women's issue, nation, Rizaetdin Fakhretdinov, biography, the Arabic script.

Женская тема в работах Ризаэтдина Фахретдинова занимает одно из главных мест. Женщины являются для него хранительницами семьи, нации, именно они воспитывают будущих членов общества, именно их воспитание закладывается в становление лидеров нации. Поэтому ученый подходил очень требовательно и к воспитанию, и к образованию самих женщин. В начале XX в. эти вопросы были очень насущными, и не только в татарском обществе. В связи с этим Риза Фахретдин уделил этой теме несколько своих работ, относящихся к воспитанию и роли женщин и девочек. Среди них «Тәрбияле ана» («Воспитанная мать», Казань, 1898), «Тәрбияле хатын: хөрмәтле галимнәр эсәреннән жыйелды. Һәрбер өйдә вә һәрбер хатын кулында бу китаптан бер данәсе булырга тиешледер» («Воспитанная женщина: собрано из произведений уважаемых ученых. Эта книга должна быть в каждом доме и у каждой женщины», Оренбург, 1902), «Гаилә: Йорт вә өй эчендә гаилә вә жәмәгатьләр арасында ригая итәргә тиешле улан ислам әдәпләрен бәян иткән бер рисаләдер» («Семья: трактат о нормах ислама, которые должны знать члены семьи», Оренбург, 1902), «Нәсыйхәт. Икенче. Ялгыз кыз балалар өчен» («Наставление второе. Для девочек», Казань, 1905), «Әһле гаял. Кыз балалар вә хатыннар өчен кирәк улан әдәпләрне бәян әйләмеш бер рисаләдер» («Трактат о нормах поведения девочек и женщин», Оренбург, 1908).

Помимо этих тем Ризаэтдин Фахретдин считал необходимым ознакомить российских мусульман с известными мусульманками. Для этой цели он составляет свод биографий женщин, которые имели определенное влияние и значимость в мусульманском мире, достигли каких-либо успехов. Его книга «Знаменитые женщины» была издана в Оренбурге в 1904 г., объемом в 488 страниц, и включала в себя 547 биографий женщин. Кроме того в Научном архиве Уфимского научного центра РАН хранится рукопись этого сочинения. Она была завершена в 1934 г., и ее объем превосходит печатное издание за счет увеличения числа биографий и расширения уже имеющихся. Целью новой редакции сочинения было желание автора исправить ошибки, дополнить информацию и издать уже новый вариант¹. К сожалению, до сих пор второй вариант рукописи не издан.

Книгу «Знаменитые женщины» Риза Фахретдин посвятил своей дочери Зейнаб, о чем свидетельствует надпись на обложке печатного издания, и, судя по краткой аннотации, он хотел познакомить дочь с биографиями женщин, известных среди



Фахретдин Р. Мәшһүр хатыннар. – Казан: Рухият, 2023. – 464 б.

Fahretdin R. The Famous women. – Kazan: Ruhiat, 2003. – 464 p.

мусульман благодаря своему влиянию на нацию при помощи своего благосостояния или знаний. Риза Фахретдин составил своеобразный указатель, в котором женщины были разделены по разным признакам, например, жены и дочери пророка Мухаммеда, мухаддисы, факихы, писательницы, просветители, педагоги, правительницы. Также некоторые женщины отмечены по какому-либо физическому признаку – слепые, пирующие ногой, дальнзоркие. Придерживаясь своего принципа несокрытия любых нелюбимых фактов, некоторых женщин автор включил в группу глупых.

В целом, трезво оценивая состояние татарского общества, в котором главы семей не отпускают своих дочерей получать образование, Риза Фахретдин предвидит, что среди его соплеменников не найдется читателей этой книги. Тем не менее он надеется, что наступит такое время, когда разговоры женщин выйдут за пределы обсуждения одежды и сплетен, девочки начнут получать образование, женщины станут стержнем своих семей и будут воспитывать достойных представителей своей нации, и тогда его книга станет настольной для многих семей².

И вот настало время, когда эта книга стала доступна широкому кругу читателей. Ф. Ахметзянов перевел это сочинение на кириллицу и адаптировал его язык к современному татарскому языку. Авторский стиль сохранен, стихи, встречающиеся в произведении, приведены в оригинале (на арабском языке) с переводом. Кроме того для читателей и специалистов включено факсимиле печатного издания, что повышает ценность, т. к. расширяет возможности для изучения этого произведения. В целом, книга стала доступна для исследователей творчества Р. Фахретдинова, а также занимающихся изучением роли женщин в мусульманском мире.

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Хасавнех А. А. Ризаэддин Фахреддин и его биографический труд «Мэшһүр хатыннар» («Знаменитые женщины») // Историческая этнология. – 2020. – Т. 5. – № 2. – С. 306-317.
2. Фахретдин Р. Мэшһүр хатыннар. – Казан: Рухият, 2023. – Б. 218.

Сведения об авторе

Байбулатова Лилия Фаритовна, кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Центра исследований Золотой Орды и татарских ханств им. М. А. Усманова Института истории им. Ш. Марджани АН РТ, e-mail: bayli77@mail.ru

About the author

Liliya F. Baybulatova, Candidate of Historical Sciences, Senior Research Fellow of the Usmanov Center for Research on the Golden Horde and Tatar Khanates, Sh. Mardzhani Institute of History of the Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan, e-mail: bayli77@mail.ru

В редакцию статья поступила 04.06.2024, опубликована:

Байбулатова Л. Ф. «Знаменитые женщины» Ризаэтдина Фахретдинова // Гасырлар авазы – Эхо веков Echo of centuries. – 2024. – № 2. – С. 129-131.

Submitted on 04.06.2024, published:

Baybulatova L. F. “Znamenitye zhenshchiny” Rizaetdina Fakhretdinova [“The Famous Women” by Rizaetdin Fakhretdinov]. IN: Gasyrlar avazy – Eho vekov [Echo of centuries], 2024, no. 2, pp. 129-131.